

ISSN 0131-6117

РУССКАЯ

Заказ
173

Научно-популярный журнал
Российской академии наук

РЕЧЬ

2009

МАЙ-
ИЮНЬ

3

220509

Дашу

Рейдер и рейдерство

© Е. С. КАРА-МУРЗА,
кандидат филологических наук

Экономические новации постсоветского времени приносят обозначения все новых реалий; в большинстве случаев это слова, заимствованные из английского языка. Бывает и так, что в активный оборот входит новое, производное словозначение (лексико-семантический вариант) слова, пришедшего раньше в другом значении, причем прежнее сохраняется в обоих языках, а новое еще не получает официальной лексикографической фиксации. Это произошло и с актуальными словами *рейдер*, *рейдерство* и *рейд*.

Базовые дефиниции первого значения даны в “Толковом словаре русского языка” С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой (см. любое издание). В русском языке есть омонимы *рейд* – “водное пространство у морского берега, удобное для стоянки судов”, пришедшее в русский язык из голландского (*reed*), и *рейд* – “набег, стремительное продвижение в тыл противника с целью осуществления боевых действий” – из английского (*raid*). От последнего произведено существительное *рейдер* (англ. *raider*) – “военный корабль, ведущий на морских путях самостоятельные операции по уничтожению противника”.

В новейших изданиях толковых словарей (например, в “БТСРЯ” под ред. С.А. Кузнецова, СПб., 2004 г., в “ТСРЯ с включением сведений о происхождении слов”, М., 2007) и словарей иностранных слов (например, в “Толковом словаре иноязычных слов” Л.П. Крысина, М., 2007) лексемы *рейд* и *рейдер* с русскими производными (*рейдовый*, *рейдерский*, *рейдировать*) приведены только в “старых” значениях.

Но и без обращения к словарям можно спрогнозировать содержание статьи с заголовком “Тульские медиарейдеры” и подзаголовком “Местные власти спускают на тормозах скандал с вооруженным захватом крупнейшей городской кабельной сети” (Независимая газета. 15.08.08). Смысл сложного слова *медиарейдер* мотивирован значениями основ и понятен из контекста: в статье критикуются действия представителей городских властей и противозаконная деятельность определенных лиц.

Конечно, словообразовательная группа с опорным словом *рейдер* в новом значении еще не освоена русским языком, при том, что в российском бизнесе это явление распространенное. В августе 2007 года Фонд “Общественное мнение” провел опрос, насколько россиянам знакомо и

понятно это слово. В 100 пунктах 44 областей России были опрошены полторы тысячи респондентов. Статистическая погрешность составила не более 3,5%. По данным опроса, значение этого слова знают лишь 23% россиян. Причем из этого числа больше половины затруднились дать определение, а два процента перепутали его со словами *риелтор*, *диггер*, *брокер* и *провайдер*. Впрочем, восемь процентов опрошенных дали вполне правильные, содержательные ответы: *рейдеры* – это люди, которые захватывают предприятия чужой собственности, насильственно отбирают бизнес, пользуясь несовершенным законодательством, это захватчики чужой собственности, стабильно работающего бизнеса, сельхозпредприятий, земель и проч. А еще два процента не дали развернутых дефиниций, ограничившись краткими негативными характеристиками: *рейдеры* – это мошенники, аферисты, жулики и бандиты.

Новые значения этих слов на русском языке можно найти в специализированных словарях. Наверное, самое раннее появление слова *рейдер* – это глосса *Raider* “Налетчик, физическое или юридическое лицо, приобретающее акции компании без согласия ее правления и использующее в этих целях процедуры покупки на открытых торгах” в переводном “Толковом экономическом и финансовом словаре. Французская, русская, английская, немецкая, испанская терминология” Бернара и Колли (М., 1994). В “Большом экономическом словаре” под ред. А.Н. Азрилияна *рейдер* определяется как “налетчик”, лицо, начинающее активно скупать акции компании с целью получения контрольного пакета. Здесь же приводятся выражения *рейд премиальный* и *рейд на рассвете*. Значение последнего – “практика быстрой скупки пакета акций компании (до 30% капитала) сразу после открытия биржи при подготовке ее поглощения” в Великобритании конца 70-х.

Историю становления новых значений у слов *raid* и *raider* в английском языке, толкование этих понятий, а также анализ нового для российской экономики явления *рейдерства* и его аспектов (*рейд*, *рейдер*) и объяснение этих терминов можно найти в Интернете. По данным сайта Banki.ru, все началось в конце 90-х. Тогда вышла первая отечественная книга на западном материале – Н.Б. Рудык и Е.В. Семенова “Рынок корпоративного контроля: слияния, жесткие поглощения и выкупы долгового финансирования”. Как свидетельствуют участники форума на этом сайте, с того времени “в обиходе этот термин (“рейдер”) всюду использовался среди специалистов. А СМИ популяризировали этот термин для обывателя в 2003 г. плюс-минус год”. Юридические фирмы, специализирующиеся на защите предпринимателей от рейдерства, на своих сайтах просвещают пользователей и рекламируют услуги: «Несколько лет назад термин “рейдер” вызывал недоумение и требовал разъяснений. Теперь он знаком практически каждому. В любом регионе можно найти печальные примеры работы рейдеров. Вопрос необходимости защиты от рейдеров рассматривается на самом высоком уровне. Однако число ком-

паний, подвергшихся рейдерским “налетам”, неуклонно растет...» (Ques-
ta consulting).

“Википедия” (ее самохарактеристика – “народная энциклопедия”) под рубрикой БИЗНЕС разместила словарную статью “Рейдеры”, с указанием, что у этого слова есть другие значения, и с замечанием, что “стиль этой статьи неэнциклопедичен и нарушает нормы русского языка”, а также стилистические правила самой Википедии. Однако считаем полезным привести ее толкование, сохранив правописание, но сократив примеры. «Рейдерство – поглощение предприятия против воли его собственника или руководителя. Люди, осуществляющие рейд по заказу со стороны, называются рейдерами. Термин рейдер пришел в Россию из США. (...) На Западе криминального оттенка в этом понятии нет. В каждом бизнесе есть те, кто играют не по правилам и нарушают закон. (...) Рейдерский бизнес – законный. Он проходит в рамках законов “Об акционерных обществах”, федерального закона “Об обществах с ограниченной ответственностью”, Гражданского и Уголовного кодекса. Рейдерство во всех странах беловоротничковый высокоинтеллектуальный юридический бизнес. С 2006 г. в России рейдерский бизнес становится все более правовым». По степени соблюдения законодательства различается белое, серое и черное рейдерство.

Лингвистическое толкование многозначного слова *рейдер* дано в Викисловаре по адресу <http://ru.wiktionary.org/>. Словарная статья содержит значимые лексикографические параметры: это морфологические и синтаксические свойства, произношение и семантические свойства, родственные слова, этимология, фразеологизмы и перевод. Прочитав статью с сохранением правописания и с сокращением морфологического комментария.

Значение “1. Морск.” дается очень близко к дефиниции из ТСРЯ и БСЭ и иллюстрируется примером из “Двух капитанов” В. Каверина.

2. Экон. “Человек, занимающийся операцией, которая с помощью уязвимостей в законодательстве позволяет получить владение над капиталом (обычно захватить предприятие)”. Здесь примеры отсутствуют, при том, что последнее обновление материала было 29.04.08. Синонимы и антонимы не приводятся. В качестве гиперонимов даются к первому значению слова “корабль, судно”; ко второму – “захватчик”. Родственные слова, по этому словарю, – *рейдерша*, *рейдерский*, *рейдерствовать* (отметим отсутствие частотного производного *рейдерство*). Этимология дается так: “происходит от Шаблон: этимология: рейдер”.

Итак, к 2008 году новое заимствованное значение английского слова *рейдер* вместе с его русскими производными *рейдерство* и *рейдерский* описывает механизмы перераспределения собственности, актуальные для мировой и российской экономики начала XXI века и неоднозначные с точки зрения закона и деловой этики. Вся лексико-семантическая группа активно употребляется в бизнес-сообществе и отображается в медиа-

дискурсе, прежде всего в деловой прессе. Можно считать ее новым приобретением официально-делового стиля русского литературного языка и задуматься о внесении этих словозначений (ЛСВ) во всем богатстве их предметных компонентов и стилистических оттенков в словарные статьи печатных толковых словарей и словарей иностранных слов.

Это сделать тем более желательнее, что в лексикографической фиксации нуждаются не просто любопытствующие носители русского языка, но и правоведаы, и лингвисты-эксперты. Ведь тексты и высказывания с этими словами, преимущественно распространенные в СМИ, спровоцировали уже не один иск о защите чести, достоинства и деловой репутации.

Со ссылкой на Фонд защиты гласности сетевое издание *gazeta.ru* в № 95 (август 2008) опубликовала заметку “Дорогое достоинство депутата”. Депутат Законодательного собрания Пензенской области Л. предъявил иск к редакции еженедельной газеты “Репортер Пензы” и авторам статьи “Остановить в Пензе рейдерский беспредел!”. Он счел недостоверными и порочащими его честь, достоинство и деловую репутацию несколько фраз из этой критической публикации, в частности, такую: “Именно самый опасный, комбинированный способ рейдерского захвата с участием административного ресурса пытаются использовать Л. и стоящие за ним лица для захвата нашего предприятия”. В своем заявлении в правоохранительные органы истец указал: “Я не являюсь рейдером и не имею намерения совершать уголовно наказуемые деяния” – и попросил суд обязать ответчиков опровергнуть порочащие сведения и взыскать в качестве компенсации морального вреда один миллион рублей с редакции и 800 тысяч – с авторов.

Порочащими сведениями, согласно ст. 152 Гражданского Кодекса Российской Федерации, считается недостоверная информация о нарушении человеком или организацией законодательства или деловой этики, или религиозной морали, или бытовых нравственных норм. Понятно, в чем старается оправдаться депутат Л., какие уголовно наказуемые деяния он подразумевает под словом *рейдер* – это незаконный захват предприятия. Понятно, почему он счел, что обозначение в статье некоторых действий как рейдерских порочит его как их участника, – потому что, согласно современному русскому узусу, назвать человека рейдером означает обвинить его как минимум в нарушении деловой этики, а как максимум – в совершении преступления в сфере предпринимательства.

В использовании слов, подобных слову *рейдер*, проявляется инвективная функция русского языка, которая реализуется в языковом конфликте и анализируется посредством судебной лингвистической экспертизы. Все это – новейшая реальность русского языка, которая заслуживает отдельного разговора.